Cheesy Scans
cheesyscans.blogspot.com
Eastern Atelier
easternatelier.wordpress.com

Translator: Saiyaku
Typesetter: FSL29
Cleaner: Raven
Redrawer: LaukKB & NONXD!CK
Proofreader: Archfish
QC: KB1011 & Saiyaku

GRID AKIHABARA

AN ARRESTED WORLD

クロックワークプラネット

前回

「軍」を蹴散らす巨大兵器ヤツカハギ。その攻撃は、リューズ達を区画ごと停止させた。

ボコォ

ボコォ

ボコォ

――！

SO HOT?!

UWAAH!

MY HEAD-PHONES ARE RIDI-CULOUSLY HOT!

WHAT IS THIS?! WHAT THE HECK IS GOING ON...?!

... ELEC ...

WHAT?

WE TOOK AN ELECTRO-MAGNETIC PULSE

WHA ...

WHAT HAP-PENED ...?

フ...

BECAUSE OF A POWERFUL ELECTRO-MAGNETIC PULSE,

EVERY-THING HAS ACQUIRED MAGNETISM

"ANY AND EVERY SINGLE THING BROKE DOWN..."

WOULD YOU UNDER-STAND IF I PUT IT LIKE THAT?

GRID KASUMIGASEKI
CURRENT GOVERNMENT HQ

I KNOW

PUT YOURSELF IN THE SHOES OF SOMEONE WHOSE GOLF GAME WAS INTERRUPTED BY A SUDDEN MEETING

PRIME MINISTER!

DO YOU REALIZE THAT THE MEETING HAS ALREADY STARTED?!

トウイツ

BESIDES, I HAVE ROUGHLY GRASPED THE SITUATION

AND THEN, AN UN-IDENTIFIED GIGANTIC WEAPON HAS APPEARED, RIGHT?

IT'S SOMETHING ABOUT A MIDNIGHT TERRORIST ATTACK IN AKIHABARA...

FIRST, PLEASE LISTEN TO WHAT HE HAS TO SAY

IT'S NOT SOME-THING OF THIS LEVEL, PRIME MINISTER

THEY SHOULD JUST CLEAN IT UP ALREADY, AND YET...

WHAT IS THE *"MILITARY"* DOING?

ｽﾞｰﾝ

AND YOU ARE...?

WITH THE WORLD FROZEN,

THE CENTER OF THE COUNTRY MOVES

PLEASED TO MEET YOU

I'M KARASAWA YUU, A CIVILIAN MEISTER

クロックワークプラネット

単行本最新第5巻絶賛発売中！

RIGHT NOW, I'M A CONSULTANT DISPATCHED BY THE MINISTRY OF DEFENSE

YES

A MEISTER? YOU?

AS YOU ALREADY KNOW, THE SIT-UATION IS GRAVE

RIGHT NOW, RATHER THAN BEING A CONSULTANT, MY OBJECTIVE IS TO GATHER INFORMATION HERE, AFTER BEING ASKED FOR COOPERATION BY MARIE-SENSEI—

WELL, THE TRUTH IS, I'M A FORMER MEMBER OF THE GUILD, WHO WORKED IN THE COMMUNICATIONS MANAGEMENT DEPARTMENT, THE TEAM LED BY MARIE-SENSEI

ALL OF OUR COUNTRY'S MILITARY ATTACKS WERE WIPED OUT WITHOUT MAKING A SINGLE DENT IN IT

CAPITAL DEFENSE CANNON

Ineffective

7TH AIR SQUAD

CAPITAL GUARDS

A TERRORIST ATTACK, AND A MYSTERIOUS GIGANTIC WEAPON THAT APPEARED RIGHT UNDER TOKYO SIMUL-TANEOUSLY

I MEAN ...

EHEM

THE BUDGET OF THE MILI-TARY...

.....

NO WAY...

IS IMPOS-SIBLE

IF I WERE TO GIVE OUT A CONCLUSION, I WOULD SAY THAT, IN THE CURRENT SITUATION, SUPPRESSING IT USING A FACE-TO-FACE MILITARY ATTACK...

HUH?

AKIHABA-RA'S FUNC-TIONS WERE ARRESTED?

ER.. IMPOS-SIBLE? THAT'S A PROBLEM

ISN'T THERE ANY OTHER METHOD?

YES,

THE FUNCTIONS WERE ARRESTED BECAUSE OF AN ATTACK UNLEASHED BY THE GIGANTIC WEAPON

YOU DON'T KNOW? IT'S AMAZING HOW YOU CAN STILL BE A PRIME MINSTER LIKE THAT

EVEN IF YOU ASK FOR A METHOD... IN THE FIRST PLACE, GRID AKIHABARA'S FUNCTIONS WERE ARRESTED

YOU CAN'T EVEN SEND SOLDIERS THERE

PRIME MINISTER!

THIS IS A PROBLEM OF RE-SPONSI-BILITY, YOU KNOW?

OI, OI, OI. THE SITUATION IS ACTUAL-LY GRAVE. WHO WAS THE ONE IN COMMAND OF THE "MILITARY"?

WE HAVE TO DEAL WITH IT IMMEDI-ATELY

IF WE LEAVE GRID AKIHABARA AS IS, IT'D ONLY BE A MATTER OF TIME BEFORE THE OTHER GRIDS GET DESTROYED—

WHAT DO YOU MEAN BY... *DEAL WITH IT*?

You are scary

WE MUST PURGE GRID AKIHABARA ALONG WITH THE GIGANTIC WEAPON IMMEDIATELY

RIGHT NOW, WHOSE RESPON-SIBILITY IT IS DOESN'T MATTER

UMM...

I WOULDN'T RECOM-MEND THAT

OH WELL, THAT IS REALISTIC. HOWEVER—

SINCE GRID AKIHABARA CONTROLS MULTIPLE GRID TOKYO, IT'S AN ESSENTIAL PART

WHY IS THAT!?

IF WE ABANDON THAT PART, IT WILL DEFINITELY AFFECT THE OTHER GRIDS

HOW-EVER— THIS WOULDN'T EVEN LAST FOR SIX MONTHS

FUNCTIONS ARRESTED

SUPPORT

SUPPORT

THE WORKLOAD OF GRID AKIHA-BARA, WHOSE FUNCTIONS WERE ARRESTED IS ALREADY BEING COMPENSATED FOR BY OTHER GRIDS

PRIME MINISTER!

RIGHT NOW, SOLVING THIS SITUATION MUST TAKE TOP PRIORITY!

THIS IS ABSURD!

IN THE END, IT'LL BE THE SAME EVEN IF WE DON'T DO ANYTHING, RIGHT?!

POLITICIANS DO GRADUATE FROM GOOD SCHOOLS, RIGHT?

EVEN THOUGH THIS IS SOMETHING YOU WOULD FIGURE OUT ONCE YOU CALM DOWN AND THINK OF IT

YES, I KNOW THAT FEELING

IT'S BECAUSE HE GRASPS THE SITUATION THAT HE HAS THIS OPINION, BUT HE IS TOO OBSTINATE IN HIS THINKING

THE EVACUATION OF AKIHABARA'S CITIZENS HAS BEEN COMPLETED. YOU MAY GIVE THE PURGE CONSENT ANYTIME, EVEN IF IT'S RIGHT NOW!

BUT SOMETHING LIKE A FORCED PURGE WOULD BRING ABOUT A PUBLIC BACKLASH...

THIS DECISION IS TOO SUDDEN! WE HAVEN'T CONFIRMED WHAT THE OTHER PARTY'S IDENTITY OR OBJECTIVE ARE!

HOLD ON, CHIEF CABINET SECRETARY!

Oh!

TALK ABOUT AN IMPRACTICAL MEASURE

Hmm.

THIS MEMBER SURE IS AN IDEALISTIC ONE

SHOULDN'T WE CARRY OUT NEGOTIATIONS WITH THE CRIMINAL GROUP FIRST?!

SOMETHING LIKE THAT COULD BE GLOSSED OVER IN A WAY OR ANOTHER AS LONG AS WE HAVE THE ACCOMPLISH-MENT OF DEALING WITH THE SITUATION SWIFTLY!

AKIHABARA'S PURGE ISN'T THE PROBLEM OF OUR COUNTRY ALONE. THERE'S ALSO HOW THE FOREIGN WILL RESPOND TO THIS-

NO, RIGHT NOW, WE NEED TO TAKE AN IMMEDIATE DECISION!

DEALING WITH THESE IS YOUR JOB, ISN'T IT?!!

IF WE TAKE DRASTIC MEASURES HERE, WE WON'T BE ABLE TO AVOID THE STATEMENTS OF CRITICISM FROM THE OTHER COUNTRIES!

お ろ

お ろ

THAT TENDENCY TO COVER THINGS UP IS WHAT CAUSED THE FOOLISHNESS OF THE PREVIOUS REGIME, NO?

WHAT KIND OF STUPIDITY ARE YOU UTTERING?!

WE NEED TO TAKE A PEACEFUL APPROACH TOWARDS A SOLUTION!

I'M SAYING THAT I CAN'T APPROVE OF SUCH VIEWPOINT!

THIS IS TOTALLY RIDICULOUS

IN THE FIRST PLACE, WHAT IS THAT WEAPON!?

IT'S AS IF THEY HAVEN'T CHANGED FROM 1000 YEARS AGO

EVEN 2000 YEARS AGO, "POLITICS" WAS PROBABLY ABOUT STRUGGLING FOR POWER AND PUSHING RESPONSIBILITY ONTO EACH OTHER—

HEY YOU! WHAT EXACTLY IS THE ENEMY'S WEAPON!?

ISN'T IT EXTREMELY CAPABLE IN AN ABSURD WAY!?

THE FIREPOWER OF ITS MAIN WEAPON, AND HOW IT INVADED FROM A DEEP UNDERGROUND FLOOR,

MAKE IT CLEAR! WHAT ARE YOU A CONSULTANT FOR!

IF YOU'RE FINE WITH A DEDUCTION, THEN I SHALL NSWER

THAT'S A RELIEF. I THOUGHT I WAS FORGOTTEN

IS THERE ANYBODY ELSE!?

ARE YOU ASKING ME?

NOW THEN—
I WONDER HOW MANY PEOPLE ACTUALLY KNOW THE TRUTH AMONG YOU?

WITH ALL DUE RESPECT, AS A CLOCK ENGINEER, I WAS HIRED TO BE A CONSULTANT

SO, I AM NOT WELL-VERSED IN *"ELECTRO-MAGNETIC TECHNOLO-GY"*

ELEC-
TRO-
MAG-
NETIC...
TECH-
NOLO-
GY...?

IN
THAT
WEAPON
...?

I HAVE READ THE REPORT CAREFULLY, WORD BY WORD, BUT THERE'S NO OTHER WAY TO EXPLAIN IT

ELECTRO-MAGNETIC TECHNOLO-GIES WERE A VIOLATION OF THE TERMS OF THE ISS, RIGHT?

THERE'S NO WAY I WOULD KNOW SUCH A THING!

IS THAT RELI-ABLE INFOR-MA-TION!?

HUH? YOU AREN'T AWARE OF THAT?

THAT'S THE REASON BEHIND THE ARREST OF THE FUNCTIONS OF GRID AKIHABARA, THOUGH...

WELL ..

THERE'S NO WAY IT COULD HAVE POSSIBLY APPEARED THERE OUT OF NOWHERE

SO WHY IS THERE A WEAPON THE USES THIS TECHNOLOGY IN JAPAN?

OF COURSE

SINCE ELECTRO-MAGNETIC TECHNOLOGY CAUSES THE MOVEMENT OF GEARS TO GO OUT OF ORDER, ITS RE-SEARCH IS NOT ALLOWED

DO... DO YOU HAVE EVI-DENCE!?

DON'T MAKE IRRE-SPONSIBLE SPECULA-TIONS WHEN YOU HAVE NO EVI-DENCE!

THE RE-SEARCH WAS CARRIED OUT IN JAPAN—

MOST PROBABLY—

PARDON MY RUDE-NESS

HOWEVER, THE THREAT RIGHT BELOW US IS A FIRM REALITY...

I JUST EXPLAINED MY IM-PRESSION TOWARDS THAT AS A CONSULTANT

THAT'S ALL

WELL, IN THE END, THEY'RE ALL BIRDS OF A FEATHER

EVEN FOR FOREIGN COUNTRIES, THEY ALL HAVE HAD THESE FOR AGES

A COUNTRY THAT WOULD KEEP SUCH A RULE IN ALL FAITH-FULNESS DOESN'T EXIST

AS I THOUGHT, THE PROB-LEM IS

ISN'T OPERATING UNDER THE CONTROL OF THE GOVERNMENT

THE FACT THAT THE WEAPON, WHICH USES ELECTRO-MAGNETIC TECHNOLOGY...

I'M SURE THE GOVERNMENT WILL SELF-DESTRUCT EVENTUALLY

IF THE RESEARCH OF ELECTRO MAGNETIC TECHNOLOGY IS BROUGHT TO LIGHT,

I DON'T KNOW WHO THE PEOPLE WHO RESEARCHED IT ARE, BUT...

I SEE

SO THAT'S WHAT THEIR AIM IS. YOU BAS-TARDS—

AND BECAUSE OF THE ELECTRO-MAGNETIC WAVES IT EMITTED, COMMUNICATION WITH MARIE SENSEI WAS CUT OFF...

THE EXISTENCE OF THE GIGANTIC WEAPON ASIDE, THE DESTRUCTION OF AKIHABARA WASN'T PART OF THE PLAN

DOES THIS MEAN THAT THE PLAN HAS FAILED ...?

I WONDER IF MARIE-SENSEI IS SAFE...

PLEASE BE SAFE...

AS EX-PECTED, THIS SITUATION IS JUST TOO MUCH FOR ME

I WONDER IF I WILL GET COMPEN-SATED FOR DOING THIS EXTRA WORK ..

NO, THIS DOESN'T MATTER RIGHT NOW...

MARIE -SENSEI,

EVERY-
THING
BROKE
DOWN...?

YEAH,
THAT'S
RIGHT

SHALL I
TELL YOU
ABOUT IT
IN MORE
DETAIL?

WE CAN'T EVEN GET OUT OF THIS ROOM

RIGHT NOW, WITH EV-ERYTHING GETTING MAGNE-TIZED,

!

WHA...!

RYUZU!

HOT —!?

...SHE'S HEATING UP...

ANCHOR,

OLD MAN HALTER,

THE SEVERED HEAD JEEZER TOO...

STOP... MESSING AROUND...

ACTUALLY, ARE YOU LISTENING TO WHAT I'M SAYING? I TOLD YOU EARLIER, EVERYTHING BROKE DOWN

SHE'S BEEN EX-POSED TO HEAT FOR A LONG TIME. THE PARTS OF HER ABDOMEN ARE MELTING

WHAT ARE YOU TELLING ME TO DO?

AKIHA-BARA HAS BEEN EN-TIRELY DE-STROYED BY AN ELECTRO-MAGNETIC PULSE, YOU KNOW!?

NOW WHAT!?

YEAH, I CAN. THAT IS IF I DE-MAGNE-TIZE—— GET RID OF THE MAG-NETISM

THEN STOP SPACING OUT AND LET'S HURRY UP AND——

WE NEED TO FIX HER IMMEDI-ATELY! YOU CAN FIX HER, RIGHT!?

HOW ARE WE SUPPOSED TO GET OUT OF THIS ROOM AND WHERE TO PROCURE DEMAG-NETIZING EQUIPMENT FROM!?

CRASH

WE CAN'T EVEN LEAVE THIS ROOM, AND YET...

THERE

UMM, THIS WAS THE 8TH FLOOR, RIGHT?

WELL, I GUESS I'LL ROLL UP SOME CABLES OR CLOTH THAT ARE LONG ENOUGH TO REACH THE GROUND

!

I'LL MOVE RYUZU! DON'T GET IN THE WAY!

MARIE, YOU CAN KEEP WHINING THERE FOR THE REST OF YOUR LIFE!

....

—!

HEY, YOU... WAIT A SEC!

CAN IT!

THOSE WHO ARE GOOD-FOR-NOTHING SHOULD JUST STAY IN A CORNER WITH THEIR MOUTH SHUT!

ARE YOU SANE!?

I DON'T GET IT, BUT!

I CAN'T LEAVE RYUZU LIKE THIS!

WHAT ARE YOU PLANNING TO DO? WITH YOUR HANDS LIKE THAT...

CAN'T YOU TELL BY LOOKING!? I'LL GET OUT OF HERE, FIND A WAY TO DO THAT DEMAG-NETIZA-TION THING, AND FIX EV-ERYONE UP!

AFTER THAT

I'LL PUT THOSE WHO DARED TO DO SUCH A THING TO MY WIFE AND DAUGHTER IN AN IRON POT.

AND BOIL THEM!!

HE HASN'T GIVEN UP IN THE SLIGHTEST, NOT EVEN A BIT...

WHY...?

IN THIS SITUA-TION...

YOU SURE CAN RUN YOUR MOUTH..

IF ALL YOU'LL DO IS COMPLAIN WITHOUT DOING ANYTHING, THEN SHUT UP AND STAY AWAY

ARE YOU SAT-ISFIED NOW!?

BUT YOU'RE RIGHT

NAOTO, WHO IS MOVING HIS LIMBS DESPITE NOT DOING ANY THINKING WHATSOEVER,

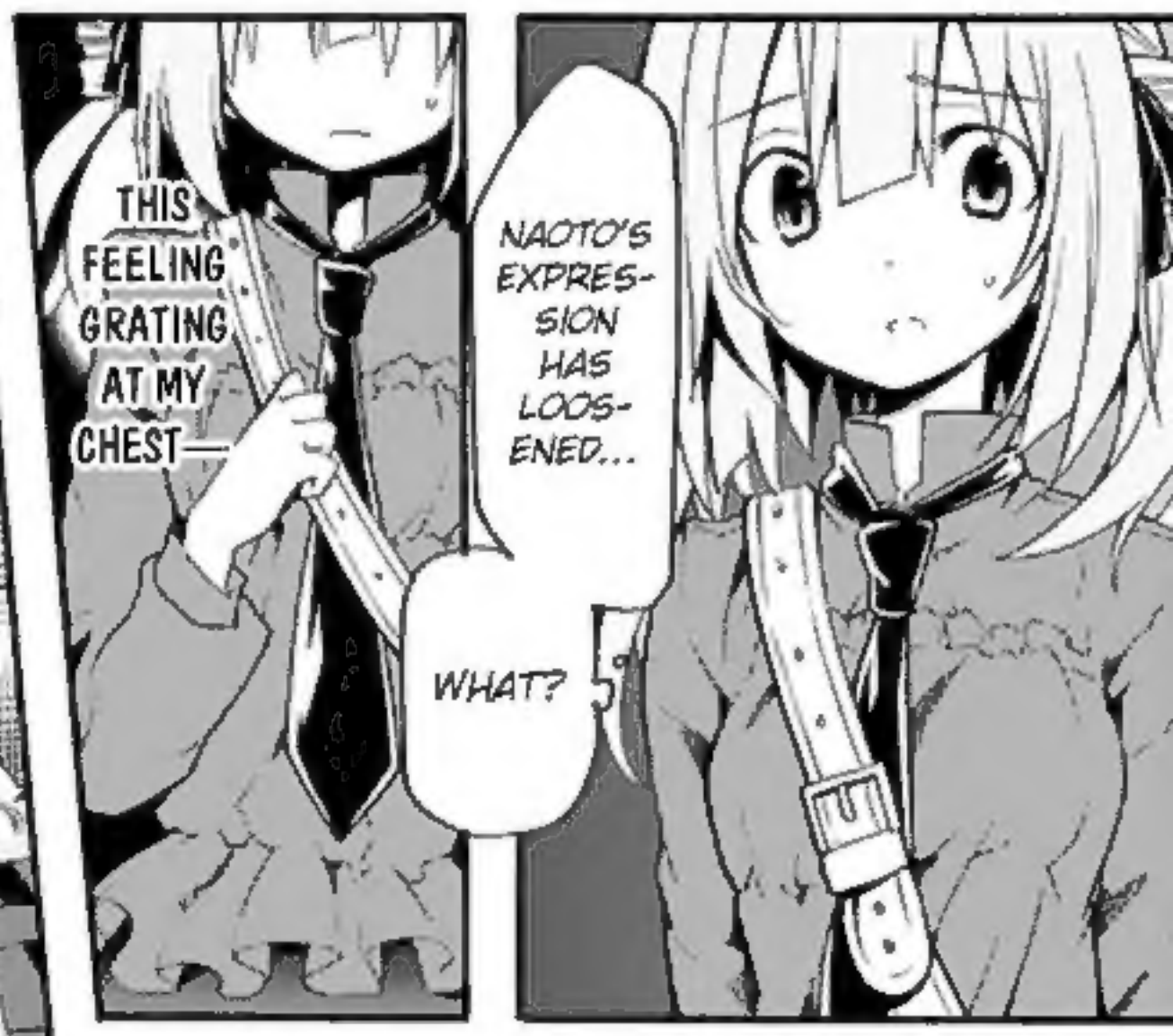
—IS MORE CORRECT THAN ME. I'LL GO ALONG WITH IT FOR NOW

!

GRID HENO. LET'S GO THERE

FIRST OFF, THE RENDEZ-VOUS POINT I ARRANGED WITH CONRAD -SENSEI AND THE OTHERS IN THE CASE SOMETHING WERE TO HAPPEN—

ニヘ


THIS FEELING GRATING AT MY CHEST—
NAOTO'S EXPRES-SION HAS LOOS-ENED...
WHAT?

ピコン…

!

STARTING TO ACTIVATE THE ORDINARY SEQUENCE...

—CONFIRMED DISAPPEARANCE OF THE MAGNETIC FIELD. EMERGENCY SEQUENCE TERMINATED

ANCHOR!

...THAT SUR-PRISED ME

RE... ACTI-VATED!?

CHEESY SCANS ARE LOOKING FOR
A TRANSLATOR FOR SHOMIN SAMPLE.
INTERESTED IN HELPING US? SEND A MAIL
TO CHEESYSCANS@GMAIL.COM OR
PM FSL29 ON BATOTO. CHEERS.